

1 वितथं [त्] अनृतं [वचः] ।

2 सत्यं तथ्यम् ऋतं सम्यग्<sup>a</sup>

3 [अमूनि त्रिषु तद्वति] ॥ २२ ॥

## SECTION VI.

SON.

4 शब्दे<sup>b</sup> निनाद-निनद-ध्वनि-ध्वान-रव<sup>c</sup>-स्वनाः ।

5 स्वान-निर्घोष-निह्राद<sup>d</sup>-नाद-निस्वान-निस्वनाः ॥ १ ॥

6 आरवाणव<sup>e</sup>-संणव-विरावा

7 [अथ] मर्मरः ।

8 [स्वनिते वस्त्रपर्णानां]

9 [भूषणानां तु] शिञ्जितं<sup>f</sup> ॥ २ ॥

10 निक्काणो निक्काणः क्काणः क्काणः क्काणनम् [इत्यपि]

11 [वीणायाः क्काणिते प्रादेः] प्रक्काण-प्रक्काणा-[-दयः<sup>g</sup>] ॥ ३ ॥

12 कोलाहलः कलकलस्

(1) Discours faux. — (2) Vérité, discours vrai. — (3) [ Les mots précédents s'accordent en genre avec le sujet lorsqu'ils sont employés métaphoriquement comme épithètes de l'orateur, et non du discours. ] — (4-6) Son. — 7, 8) Bruit sourd, comme celui des vêtements et des feuilles sèches. — (9) Tintement des bijoux. — (10) Ton ou son musical. — (11) Son d'un luth. — (12) Sons confus [ou bruit fait par plusieurs personnes. ]

<sup>a</sup> सम्यच्. — <sup>b</sup> Ou शब्दनं. — <sup>c</sup> Ou रावः. — <sup>d</sup> निह्राद (Ed. Ser. — Wils. Dict.) — निर्हाद (Ed. Calc. — MSS.) — <sup>e</sup> आरव-आराव. — <sup>f</sup> Aussi शिञ्जा. — <sup>g</sup> Comprenant उपक्काणः, सुक्काणः etc.